

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyprowadził* ich z ciemności oraz cienia śmierci – I skruszył ich kajdany. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyprowadził z ciemności oraz z gęstego mroku I skruszył to, co ich trzymało w więzieniu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyprowadził ich z ciemności i z cienia śmierci, a ich pęta rozerwał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wywodził ich z ciemności, i z cienia śmierci, a związki ich potargał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wywiódł je z ciemności i z cienia śmierci, i okowy ich połamał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wyprowadził ich z ciemności i mroku, a ich kajdany pokruszył.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyprowadził ich z ciemności i z mroku, A więzy ich rozerwał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyprowadził z ciemności i z cienia śmierci, rozerwał ich kajdany.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyprowadził ich z mroku i cienia śmierci, a pęta ich rozerwał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyprowadził ich z ciemności i mroku i zerwał ich okowy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В Бозі зробимо силу, і Він погордить нашими ворогами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyprowadził ich z mroku, z cienia śmierci, a więzy ich porozrywał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyprowadzał ich z ciemności i głębokiego cienia, rozrywał też ich więzy.

¹⁾ Wyprowadził MT: I wyprowadził 4QPs f G.